

- 1 Geltungsbereich**
- 1.1 Gegenstand dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen (AVL) der Walter Looser AG sind der Verkauf und die Lieferung von Halbfabrikaten und normierten Fertigteilen sowie das Erbringen von Serviceleistungen.
- 1.2 Die vorliegenden AVL haben Geltung für sämtliche Vertragsbeziehungen zwischen der Walter Looser AG einerseits und dem Kunden andererseits, soweit sie vom Kunden ausdrücklich oder stillschweigend anerkannt werden.
- 1.3 Die vorliegenden AVL werden durch abweichende Bedingungen des Kunden nicht eingeschränkt. Sie gelten als genehmigt, wenn der Kunde nicht innert 8 Tagen nach Versand der Auftragsbestätigung seitens der Walter Looser AG (massgebend ist das Datum des Poststempels) dieser ausdrücklich mitteilt, welche Bedingungen er nicht akzeptieren will.
- 1 Champ d'application**
- 1.1 Les présentes Conditions Générales de Vente et de Livraison (CG) de Walter Looser AG ont pour objet la vente et la livraison de produits semi-finis et d'éléments préfabriqués standardisés et la fourniture de prestations de services.
- 1.2 Les présentes CG s'appliquent à tous les rapports contractuels entre Walter Looser AG d'une part et le client d'autre part pour autant qu'elles soient acceptées, expressément ou tacitement, par le client.
- 1.3 Les présentes CG ne sont pas restreintes par des conditions divergentes du client. Elles sont considérées comme étant approuvées lorsque le client n'indique pas expressément à Walter Looser AG, dans les 8 jours suivant l'envoi de la confirmation de commande par Walter Looser AG, les conditions qu'il ne veut pas accepter.
- 2 Rechte und Pflichten der Walter Looser AG**
- 2.1 Umfang, Inhalt und Preis der Lieferungen und Serviceleistungen der Walter Looser AG richten sich nach den Bedingungen der schriftlichen Auftragsbestätigung.
- 2.2 Die Walter Looser AG erbringt ihre Lieferungen und Serviceleistungen im Rahmen der ihr zur Verfügung stehenden betrieblichen Ressourcen. Die Walter Looser AG kann zur Leistungserbringung Dritte beziehen.
- 2.3 Gegenüber der Auftragsmenge ist eine Mehr- oder Minderlieferung bis zu 10 % zulässig. Eine darüber hinausgehende nachträgliche Änderung irgendeiner vertraglichen Leistung bedarf einer schriftlichen Änderung des Einzelvertrages. Dabei sind allfällige Auswirkungen auf den Terminplan und auf die der Walter Looser AG zu entrichtende Gesamtvergütung festzulegen.
- 2.4 Die Walter Looser AG behält sich in der Schweiz das Recht zur Geltendmachung des Eigentumsvorbehalts bis zur vollständigen Bezahlung der dem Kunden gestellten Rechnungen vor. Der Kunde ermächtigt die Walter Looser AG, auf Kosten des Kunden den Eigentumsvorbehalt registrieren zu lassen, gegebenenfalls das Pfandrecht anzumelden und alle damit erforderlichen Formalitäten zu erledigen.
- Bei Lieferungen ins Ausland verbleibt das Eigentum an den gelieferten Produkten bis zur vollständigen Bezahlung der dem Kunden gestellten Rechnungen im Eigentum der Walter Looser AG, dies nach Massgabe der für den entsprechenden Lieferungsort im Ausland geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Die Kosten solcher Verfahren gehen zulasten des Kunden. Der Kunde ist verpflichtet, die für eine Durchsetzung des Eigentumsvorbehalts erforderlichen Mitwirkungspflichten zu erfüllen.
- 2 Droits et obligations de Walter Looser AG**
- 2.1 Le volume, le contenu et le prix des produits et services de Walter Looser AG se conforment aux conditions de la confirmation de commande écrite.
- 2.2 Walter Looser AG fournit ses produits et services dans le cadre des ressources d'exploitation dont l'entreprise dispose. Walter Looser AG peut faire appel à des tiers pour la fourniture des produits et services.
- 2.3 Un excédent ou un manquant de 10 % est autorisé par rapport au volume de la commande. Toute modification ultérieure plus importante d'une quelconque prestation contractuelle requiert une modification écrite du contrat. Les conséquences éventuelles sur le calendrier et le prix global à verser à Walter Looser AG doivent y être fixées.
- 2.4 Walter Looser AG se réserve le droit en Suisse de faire valoir la réserve de propriété jusqu'au paiement intégral des factures établies à l'ordre du client. Le client autorise Walter Looser AG à faire enregistrer la réserve de propriété aux frais du client, à déclarer le cas échéant le droit de gage et à accomplir toutes les formalités nécessaires qui s'y rapportent.
- Pour les livraisons à l'étranger, les produits livrés demeurent la propriété de Walter Looser AG jusqu'au paiement intégral des factures établies à l'ordre du client, en conformité avec les dispositions légales en vigueur au lieu de livraison à l'étranger. Dans ce cas, les frais de procédure sont à la charge du client. Le client est tenu de collaborer selon ce qui est nécessaire pour faire valoir la réserve de propriété.

- 3.1 Der Kunde unterstützt die Walter Looser AG bei der Lieferung von Produkten oder der Erbringung von Serviceleistungen im Wesentlichen durch rechtzeitige und klare Instruktion und Zurverfügungstellung der erforderlichen Informationen.
- 3.2 Der Kunde sichert zu, dass die von ihm der Walter Looser AG für die Vertragserfüllung mitgeteilten Informationen vollständig und richtig sind.
- 3.3 Alle Kosten, die der Walter Looser AG aus der Nicht- oder Schlechterfüllung von Mitwirkungspflichten des Kunden entstehen, werden dem Kunden zusätzlich in Rechnung gestellt.
- 3.4 Ist im Einzelvertrag eine Abnahme vereinbart, so gilt das Arbeitsresultat als angenommen, wenn es gemäss den vereinbarten Abnahmeverfahren erfolgreich getestet wurde. Verzögert sich das Abnahmeverfahren aus Gründen, welche die Walter Looser AG nicht zu vertreten hat, so gilt die Abnahme am ursprünglich festgelegten Termin als erfolgt. In jedem Fall gilt das Arbeitsresultat als abgenommen, wenn der Kunde dieses produktiv einsetzt oder einsetzen könnte. Untergeordnete Mängel hindern die Abnahme nicht.
- 3.5 Der Kunde haftet gegenüber der Walter Looser AG für sämtliche Schäden, die auf die Verletzung seiner vertraglichen Verantwortung und Pflichten zurückzuführen sind.

3 Rechte und Pflichten des Kunden

- 3.1 Le client assiste Walter Looser AG pour la livraison des produits ou la prestation des services principalement en donnant des instructions claires et en temps utile et en mettant à disposition les informations nécessaires.
- 3.2 Le client garantit que les informations qu'il a communiquées à Walter Looser AG pour l'exécution du contrat sont exactes et complètes.
- 3.3 Tous les frais occasionnés à Walter Looser AG du fait de la non-exécution ou de la mauvaise exécution des obligations de collaboration du client seront facturés au client en supplément.
- 3.4 Si un contrat prévoit une réception, le produit ou le service est considéré comme accepté lorsqu'il a passé avec succès les tests prévus dans la procédure de réception. Si la procédure de réception est retardée pour des raisons qui ne sont pas imputables à Walter Looser AG, la réception est considérée comme étant intervenue à la date initialement fixée. En tous les cas, le produit ou le service est considéré comme étant réceptionné lorsque le client l'utilise ou pourrait l'utiliser de manière productive. Des défauts secondaires n'empêchent pas la réception.
- 3.5 Le client est responsable vis-à-vis de Walter Looser AG de tous les dommages qui résultent de la violation de ses responsabilités et obligations contractuelles.

3 Droits et obligations du client

- 4.1 In Anbetracht der schwankenden Kurse auf den Metall- und Devisenmärkten erfolgen alle Angebote freibleibend und ein Auftrag gilt erst als angenommen, wenn er von der Walter Looser AG dem Kunden schriftlich bestätigt worden ist.
- 4.2 Die Preise und Entgelte für die einzelnen Lieferungen bzw. Serviceleistungen ergeben sich aus dem Einzelvertrag zwischen den Parteien.
- 4.3 Die Preise und Entgelte verstehen sich, soweit nichts anderes vermerkt ist, in CHF und ohne Mehrwertsteuer, ohne Gebühren und Abgaben, ohne Transport-, Transportversicherungs-, Verpackungs- und weiteren Nebenkosten und ohne Spesen.
- 4.4 Der Zeitpunkt der Rechnungsstellung und die Fälligkeit werden im Einzelvertrag zwischen den Parteien geregelt. Ohne eine solche Regelung erfolgt die Rechnungsstellung bei Lieferung und die im Einzelvertrag vereinbarte Vergütung wird innert dreissig Tagen ab Rechnungsdatum netto und ohne weitere Abzüge seitens des Kunden zur Zahlung fällig.
- 4.5 Sofern die Walter Looser AG im Einzelvertrag eine Anzahlung verlangt, ist diese innert 10 Tagen seit Vertragsabschluss zu leisten. Über die Anzahlung wird im Rahmen der laufenden Rechnungsstellung abgerechnet.
- 4.6 Der Kunde kann Forderungen gegenüber der Walter Looser AG nur mit Schulden gegenüber der Walter Looser AG verrechnen, wenn die Walter Looser AG ihre schriftliche Zustimmung erteilt.
- 4.7 Bei Nichteinhalten der Zahlungstermine ist ohne weitere Mahnung ab dem Zeitpunkt der Fälligkeit ein Verzugszins von 8% p.a. zu entrichten. Vorbehalten bleiben die einstweilige Einstellung von Lieferungen und Serviceleistungen und/oder der sofortige Rücktritt vom Vertrag durch die Walter Looser AG, falls der Kunde trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung seiner Zahlungspflicht weiterhin nicht nachkommt.

4 Preise, Rechnungsstellung und Zahlungsbedingungen

4 Prix, facturation et conditions de paiement

- 4.8 Entstehen während der Lieferfrist begründete Zweifel an der Zahlungsfähigkeit eines Kunden, behält sich die Walter Looser AG das Recht vor, Sicherheiten zu verlangen oder vom Vertrag zurückzutreten, ohne dass dem Kunden irgendwelche Ansprüche hieraus erwachsen.
- 4.1 Compte tenu des fluctuations de cours sur les marchés des métaux et des changes, toutes les offres sont sans engagement et une commande est considérée comme acceptée uniquement lorsqu'elle a été confirmée par écrit par Walter Looser AG au client.
- 4.2 Les prix et rémunérations des différents produits et services ressortent du contrat entre les parties.
- 4.3 S'il n'y a pas d'autres mentions, les prix et rémunérations s'entendent en CHF et hors TVA, hors droits et taxes, hors coûts de transports, d'assurance transport, d'emballage et autres coûts accessoires et hors frais.
- 4.4 La date de la facturation et l'échéance sont fixées dans le contrat entre les parties. S'il n'y a pas de dispositions en la matière, la facturation intervient lors de la livraison et la rémunération convenue au contrat est due dans les trente jours suivant la date de la facture, net et sans autre déduction de la part du client.
- 4.5 Si Walter Looser AG exige un acompte dans le contrat, il doit être versé dans les 10 jours suivant la conclusion du contrat. La déduction de l'acompte se fera dans le cadre de la facturation courante.
- 4.6 Le client peut compenser des créances sur Walter Looser AG par des dettes envers Walter Looser AG uniquement avec l'accord écrit de Walter Looser AG.
- 4.7 En cas de non-respect des dates de règlement, des intérêts de retard de 8% p.a. devront être versés à compter de la date de l'échéance, sans autre mise en demeure. Walter Looser AG se réserve de suspendre provisoirement les livraisons et les prestations de services et/ou de résilier immédiatement le contrat si le client, malgré deux mises en demeure écrites, ne s'acquitte toujours pas de ses obligations de paiement.
- 4.8 Si, pendant le délai de livraison, des doutes justifiés apparaissent sur la solvabilité d'un client, Walter Looser AG se réserve le droit de demander des garanties ou de résilier le contrat sans qu'il en résulte de droits quelconques pour le client.

5 Gewährleistung und Haftung der Walter Looser AG

- 5.1 Sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben, gelten
- 5.1.1 Lieferungen grundsätzlich als erbracht, wenn die Lieferung ab Rampe Lager der Walter Looser AG zum Transport an den Kunden bereitgestellt ist,
- 5.1.2 Serviceleistungen, die nicht gleichzeitig Lieferungen enthalten, grundsätzlich als erbracht, wenn das Arbeitsergebnis dem Kunden übergeben wird.
- 5.2 Sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben, geht die Lieferung an den Kunden ab Rampe Lager der Walter Looser AG an die vom Kunden angegebene Lieferadresse.
- 5.3 Nutzen und Gefahr gehen auf den Kunden über, sobald die Lieferung die Rampe Lager der Walter Looser AG verlassen hat, auch bei Teillieferungen.
- 5.4 Alle Abbildungen, Masse und Angaben sowohl auf der Website als auch auf gedruckten Unterlagen der Walter Looser AG wurden zwar mit grosser Sorgfalt erarbeitet resp. ermittelt, sind aber unverbindlich. Die Walter Looser AG übernimmt keinerlei Haftung für fehlerhafte und/oder unvollständige Angaben.
- 5.5 Angaben für Lieferfristen sind unverbindlich, soweit nicht die Walter Looser AG einen verbindlichen Liefertermin zugesichert hat.

Angaben für Termine bzw. Fristen für die Lieferung der Produkte sowie der Zeitpunkt für die Erbringung von Serviceleistungen sind im jeweiligen Einzelvertrag zwischen den Parteien geregelt. Zugesicherte Liefer- und Erfüllungstermine haben Gültigkeit unter Vorbehalt von Ereignissen höherer Gewalt sowie Lieferverzögerungen von Unterlieferanten.

Terminabweichungen sollen möglichst frühzeitig festgestellt werden. Allfällig notwendige Anpassungen des Terminplanes bedürfen der Zustimmung beider Vertragspartner, wobei diese Zustimmung nicht aus unangemessenen Gründen verweigert werden darf. Kommt der Kunde seinen Mitwirkungspflichten nicht nach, stehen die zugesicherten Terminverpflichtungen der Walter Looser AG für die Dauer des Verzugs still. Auf jeden Fall berechtigt ein Lieferverzug den Kunden nicht zum einseitigen Rücktritt vom Vertrag.

- 5.6 Geht eine Lieferung während des Transports vom Lieferwerk zur Walter Looser AG unter oder verloren, gilt der Einzelvertrag mit dem Kunden als aufgelöst, falls das Lieferwerk

nicht in der Lage ist, der Walter Looser AG kurzfristig zu den gleichen Bedingungen Ersatz zu liefern. Wegen einer solchen Vertragsauflösung oder wegen Verspätung im Falle einer Nachlieferung kann der Kunde keinen Anspruch auf Ersatz des ihm deswegen entstandenen Schadens erheben.

- 5.7 Bei Lieferungen steht die Walter Looser AG dafür ein, dass die gelieferten Produkte im Zeitpunkt der Lieferung resp. Abnahme die im Einzelvertrag mit dem Kunden festgehaltenen Eigenschaften (Spezifikationen) aufweisen.
- 5.8 Bei Serviceleistungen steht die Walter Looser AG dafür ein, dass die ihr übertragenen Arbeiten mit der gebotenen Sorgfalt und den erforderlichen Fachkenntnissen ausgeführt werden. Für Konstruktions- und Werkstoffvorschläge wird jegliche Haftung ausgeschlossen.
- 5.9 Bei Eintritt eines Mangels innert 6 Monaten nach Lieferung der Produkte resp. nach Übernahme der realisierten Arbeitsergebnisse der Serviceleistungen steht dem Kunden ausschliesslich ein Recht auf Nachbesserung zu.

Ein solcher Nachbesserungsanspruch setzt die schriftliche und nachvollziehbare Mängelrüge des Kunden innert fünf Arbeitstagen nach Entdeckung des Mangels voraus.

Leidet eine Lieferung nachgewiesenermassen an einem frist- und formgerecht gerügten, berechtigten Sachmangel, so ist die Walter Looser AG um einwandfreie Ersatzlieferung bemüht. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, die von der Walter Looser AG offerierte Ersatzlieferung anzunehmen. Wenn eine solche Ersatzlieferung unmöglich sein sollte, erhält der Kunde diejenige Vergütung zugesprochen, welche die Walter Looser AG vom Lieferwerk im Rahmen der geltenden Usancen erhält. Die Walter Looser AG ist aber nicht verpflichtet, gegenüber dem Lieferwerk den Rechtsweg zu beschreiten. Weitere Forderungen des Kunden sind ausgeschlossen.

- 5.10 Im Falle höherer Gewalt oder unvorhergesehener Umstände (z.B. Exportrestriktionen, Rohstoff- und Energiemangel, Produktionsausfall infolge von Streik, Brand, Erdbeben, Überschwemmung, Kriegshandlungen etc.) ist jede Haftung wegen Schlecht- oder Nichterfüllung des Einzelvertrages wegbedungen. Kann trotz der genannten Umstände geliefert werden, jedoch nur mit Verzögerung, hat der Kunde die Lieferung anzunehmen. Der Kunde hat deswegen keinen Anspruch auf Schadenersatz oder Annullierung des Kaufes. Es steht dem Kunden auch dann kein Anspruch auf Lieferung oder auf Schadenersatz wegen ausgebliebener Lieferung zu, wenn der Walter Looser AG die Erfüllung des Vertrages wegen höherer Gewalt oder unvorhergesehener Umstände nicht mehr zumutbar ist.
- 5.11 Die Walter Looser AG haftet im Umfang des jeweiligen Einzelvertrags für direkte Schäden, welche dem Kunden im Zusammenhang mit der Erfüllung bzw. Schlecht- oder Nichterfüllung des Vertrages entstanden sind, sofern der Walter Looser AG grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz nachgewiesen werden kann.

Jede weitere Haftung der Walter Looser AG bzw. ihrer Erfüllungsgehilfen, insbesondere für indirekte Schäden oder Folgeschäden, wie entgangener Gewinn, Mehraufwendungen oder Personalkosten des Kunden, nicht realisierte Einsparungen, Ansprüche Dritter, Kosten eines Produktionsausfalls und Datenverlust sowie schliesslich die Haftung für leichte Fahrlässigkeit, wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Missbrauch und Schädigungen durch Dritte und für Kosten von Reparatur- und Supportleistungen kann die Walter Looser AG nicht verantwortlich gemacht werden.

Die Walter Looser AG übernimmt keine Haftung für Betriebsunterbrüche, die der Störungsbehebung, der Wartung, der Einführung neuer Technologien oder ähnlichen Zwecken dienen.

- 5.12 Weitere Gewährleistungsansprüche gegenüber der Walter Looser AG sind ausgeschlossen.

5.1 Si aucune autre disposition n'a été convenue,

5.1.1 les livraisons sont par principe considérées comme étant effectuées lorsque le produit est mis à disposition départ rampe de l'entrepôt de Walter Looser AG pour le transport au client.

5.1.2 les prestations de services, qui ne comprennent pas également des produits, sont par principe considérées comme effectuées lorsque le résultat du travail est remis au client.

5.2 Si les parties n'ont pas convenu d'autres dispositions, la livraison au client est expédiée départ rampe de l'entrepôt de Walter Looser AG à l'adresse de livraison indiquée par le client.

5.3 Les profits et les risques passent au client dès que la livraison a quitté la rampe de l'entrepôt de Walter Looser AG, même en cas de livraisons partielles.

5 Garantie et responsabilité de Walter Looser AG

5.4 Toutes les illustrations, dimensions et informations, tant sur le site Web que sur les documents imprimés de Walter Looser AG, ont été élaborées et réalisées avec le plus grand soin mais sont néanmoins sans engagement. Walter Looser AG n'assume aucune responsabilité pour des informations erronées et/ou incomplètes.

5.5 Les indications de délai de livraison sont sans engagement tant qu'une date de livraison ferme n'a pas été garantie par Walter Looser AG.

Les dates et délais de livraison des produits ainsi que les dates des prestations de services sont fixés dans le contrat entre les parties. Les dates de livraison et d'exécution garanties sont valables sous réserve de force majeure et de retards de livraison de sous-traitants.

Les écarts par rapport aux dates et délais prévus doivent être constatés le plus tôt possible. Les ajustements de calendrier éventuellement nécessaires requièrent l'accord des deux contractants, cet accord ne pouvant pas être refusé pour des motifs insuffisants. Si le client ne collabore pas comme il y est tenu, les engagements de date et de délai pris par Walter Looser AG sont suspendus pour la durée du retard. Un retard de livraison ne donne en tous les cas pas droit au client de résilier unilatéralement le contrat.

5.6 Si, pendant le transport de l'usine de livraison à Walter Looser AG, une livraison disparaît ou est perdue, le contrat avec le client est considéré comme annulé si l'usine de livraison n'est pas en mesure de faire une livraison de remplacement à Walter Looser AG dans des délais brefs, aux mêmes conditions. Pour une telle annulation du contrat ou pour un retard en cas de nouvelle livraison, le client ne peut pas faire valoir de dommages-intérêts.

5.7 Pour les livraisons, Walter Looser AG garantit qu'à la date de livraison, les produits livrés présentent les caractéristiques (spécifications) fixées dans le contrat avec le client.

5.8 Pour les prestations de services, Walter Looser AG garantit que les travaux qui lui sont confiés sont exécutés avec le soin requis et les connaissances techniques nécessaires. Pour les propositions de conception et de matériaux, toute responsabilité est exclue.

5.9 En cas d'apparition d'un défaut dans les 6 mois suivant la livraison des produits ou, pour les prestations de services, suivant la réception du résultat des travaux réalisés, le client a droit exclusivement à une réfection.

Ce droit à réfection suppose que le défaut fasse l'objet d'une réclamation par le client, par écrit, vérifiable, dans les cinq jours ouvrables suivant la découverte du défaut.

Si l'on peut prouver qu'une livraison est entachée d'un défaut matériel, justifié, ayant fait l'objet d'une réclamation en bonne et due forme et dans les délais, Walter Looser AG s'efforcera d'effectuer une livraison de remplacement sans défaut. Dans ce cas, le client est tenu d'accepter la livraison de remplacement proposée par Walter Looser AG. Si une telle livraison de remplacement est impossible, il est reconnu au client le remboursement obtenu par Walter Looser AG de l'usine de livraison dans le cadre des usages en vigueur. Walter Looser AG n'est toutefois pas tenue d'engager une action en justice contre l'usine de livraison. Toute autre réclamation du client est exclue.

5.10 En cas de force majeure ou de circonstances imprévues (par ex. restrictions à l'exportation, pénurie de matières premières ou d'énergie, perte de production par suite de grève, incendie, séisme, inondation, actes de guerre etc.), toute responsabilité pour mauvaise exécution ou non-exécution du contrat est exclue. Si, malgré les circonstances susmentionnées, la livraison est néanmoins possible mais uniquement avec retard, le client doit accepter la livraison. Dans ce cas, le client n'a pas droit à des dommages-intérêts ni à une annulation de l'achat.

Le client n'a pas non plus droit à la livraison ou à des dommages-intérêts pour absence de livraison lorsque, pour force majeure ou circonstances imprévues, l'exécution du contrat ne peut être exigée de Walter Looser AG.

5.11 Walter Looser AG est responsable, en fonction du contrat avec le client, des dommages subis par le client en liaison avec l'exécution ou la mauvaise exécution ou la non-exécution du contrat pour autant qu'on puisse prouver une négligence grave ou une faute intentionnelle de la part de Walter Looser AG.

Toute responsabilité plus étendue de Walter Looser AG ou de ses auxiliaires d'exécution, notamment pour des dommages consécutifs ou indirects, tels que manque à gagner, surcroît de charges ou frais de personnel du client, économies non réalisées, réclamations de tiers, coût d'une perte de production et perte de données, ainsi que toute responsabilité en cas de négligence légère sont expressément exclues.

En cas d'utilisation abusive ou de dégradation par des tiers ainsi que pour des frais de réparation ou d'assistance, Walter Looser AG ne peut pas être rendue responsable.

Walter Looser AG n'assume aucune responsabilité pour des interruptions temporaires d'exploitation qui servent à réparer une panne, à la maintenance, à la mise en place de nouvelles technologies ou à des buts similaires.

5.12 Tout autre droit au titre de la garantie vis-à-vis de Walter Looser AG est exclu.

6.1 Bei der Bearbeitung von persönlichen Daten hält sich die Walter Looser AG an das schweizerische Datenschutzrecht.

6.2 Die Walter Looser AG kann zwecks Fakturierung und Inkasso sowie zwecks Erbringung der vertraglichen Leistungen Kundendaten an ausgewählte Dritte weitergeben und mit Dritten abgleichen.

6.3 Die Walter Looser AG weist den Kunden ausdrücklich darauf hin, dass der Datenschutz für Datenübertragungen in offenen Netzen wie dem Internet nach dem derzeitigen Stand der Technik nicht gewährleistet werden kann.

6.1 Dans le traitement des données personnelles, Walter Looser AG respecte la législation suisse sur la protection des données.

6.2 Walter Looser AG peut communiquer des données clients à des tiers sélectionnés et les comparer avec des tiers à des fins de facturation, d'encaissement et d'exécution des prestations contractuelles.

6.3 Walter Looser AG attire expressément l'attention des clients sur le fait que la protection des données pour les transmissions de données sur des réseaux ouverts tels que l'Internet ne peut pas être garantie dans l'état actuel de la technique.

7.1 Die Walter Looser AG behält sich vor, die vorliegenden AVL jederzeit zu ändern. Allfällige Änderungen werden den Kunden schriftlich mitgeteilt. Erfolgt kein Widerspruch innert 30 Tagen, so gelten die Änderungen als angenommen.

7.2 Sollten einzelne Bestimmungen dieser AVL nichtig, unwirksam oder undurchführbar sein, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Diese bleiben unverändert bestehen und behalten ihre Gültigkeit. Allfällige nichtige Bestimmungen werden durch solche ersetzt, welche diesen wirtschaftlich am nächsten kommen, allenfalls unter Anpassung der übrigen Bestimmungen dieser AVL.

7.3 Auf diese AVL sowie auf die Frage nach ihrer Gültigkeit ist ausschliesslich materielles schweizerisches Recht anwendbar.

7.4 Der Erfüllungsort und der ausschliessliche Gerichtsstand für Streitigkeiten im Zusammenhang mit diesen Allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen befinden sich am Sitz der Walter Looser AG, zurzeit in Zürich.

Die Walter Looser AG ist jedoch berechtigt, den Kunden auch an dessen Domizil zu belangen.

7.1 Walter Looser AG se réserve de modifier à tout moment les présentes CG. Les modifications éventuelles seront communiquées par écrit au client. S'il n'y a pas d'opposition dans les 30 jours, les modifications sont considérées comme acceptées.

7.2 Si certaines dispositions des présentes CG étaient nulles, invalides ou inexécutables, cela n'affecterait pas la validité des autres dispositions. Celles-ci seraient maintenues sans changement et conserveraient leur validité. Les dispositions éventuellement nulles seront remplacées par les dispositions les plus proches économiquement, éventuellement en adaptant les autres dispositions des présentes CG.

7.3 Le droit matériel suisse est seul applicable aux présentes CG et à la question de leur validité.

7.4 Le lieu d'exécution et le for exclusif en cas de litiges liés aux présentes Conditions Générales de Vente et de Livraison sont fixés au siège de Walter Looser AG, actuellement à Zurich.

Walter Looser AG est cependant également en droit d'intenter une action en justice contre le client au domicile du client.

7.5 En cas de divergences sur l'interprétation des termes des présentes Conditions Générales, la version allemande fait foi.

6 Datenschutz, Datenbekanntgabe und Datensicherung

6 Protection des données, communication des données et sécurité informatique

7 Schlussbestimmungen

7 Dispositions finales